Európai Parlament
2024-2029

Halászati Bizottság

2025/0090(COD)

17.10.2025

VÉLEMÉNY

a Halászati Bizottság részéről

a Környezetvédelmi, Éghajlatváltozási és Élelmiszer-biztonsági Bizottság részére

a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségének megőrzéséről és fenntartható hasznosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról
(COM(2025)0173 – C10-0074/2025 – 2025/0090(COD))

A vélemény előadója: Emma Fourreau

PA_Legam

RÖVID INDOKOLÁS

Az óceán – az emberiség globális közjava – a Föld felszínének körülbelül 70%-át borítja. Az óceán felszínének kétharmada nemzeti joghatóságon kívül eső területeken fekszik. A nyílt tengerek egyedülálló tengeri fajoknak és ökoszisztémáknak adnak otthont, amelyek az emberi tevékenységek – például a túlhalászás, a hajózás, a szennyezés, a nyersanyag-kitermelő iparágak – és az éghajlatváltozás növekvő hatásai miatt fenyegetettségnek vannak kitéve. A nyílt tengerek egyben a geopolitikai verseny színterei is. E területek védelme és a tengerpolitikai irányítás megerősítése ezért létfontosságú lépés a tengeri biológiai sokféleség csökkenésének és az éghajlatváltozásnak a kezelése, valamint a tengeri populációkkal való, hosszú távon fenntartható gazdálkodás biztosítása érdekében, ideértve a halászati gazdálkodást is.

„A hajó partot ért” – jelentette be 2023. március 3-án az ENSZ óceánokért és tengerjogért felelős nagykövete. A nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségéről szóló, 2023-ban elfogadott, mérföldkőnek számító megállapodás (a továbbiakban: BBNJ-megállapodás) az óceándiplomácia egyik legnagyobb eredménye és a multilateralizmus sikere. E megállapodás négy kulcsfontosságú területet érint: a tengeri genetikai erőforrásokat; az olyan intézkedéseket, mint a területalapú gazdálkodási eszközök; a környezeti hatástanulmányokat; valamint a kapacitásépítést és a tengeri technológia átadását. Az óceánokkal foglalkozó 2025-ös ENSZ-konferencián elért előrelépéseket követően a megállapodást hamarosan ratifikálni kell.

A jelentés előadója ezért üdvözli a Bizottság irányelvjavaslatát, amelynek célja a BBNJ-megállapodás beépítése az uniós jogba. Egyetért azzal, hogy gyors átültetésre van szükség annak biztosítása érdekében, hogy az EU a megállapodás hatálybalépésekor megfeleljen nemzetközi kötelezettségeinek. Helyénvaló és egyenlő versenyfeltételeket biztosít a Bizottság azon megközelítése, hogy a javaslatot a BBNJ-megállapodás szigorú átültetésére korlátozza. A javaslat összhangban áll a közös halászati politikával (KHP) is. A BBNJ-megállapodás nem ássa alá a vonatkozó jogi eszközöket és kereteket, valamint a vonatkozó globális, regionális, szubregionális és ágazati szerveket (nemzetközi halászati szerveket), beleértve a regionális halászati gazdálkodási szervezeteket, és elősegíti az e jogi eszközökkel, keretekkel és szervekkel való koherenciát és koordinációt. A javaslat célja elsősorban a tagállamok és a Bizottság közötti koordináció biztosítása. Az uniós szintű koordináció kulcsfontosságú lesz a végrehajtás sikeréhez, többek között a KHP megsértésének elkerüléséhez és a koherens megközelítés biztosításához.

Az előadó néhány célzott módosítást javasol a Halászati Bizottság hatáskörébe tartozó alábbi rendelkezésekre vonatkozóan, hogy a javaslat jobban összhangba kerüljön a BBNJ-megállapodással:

• 8. cikk (6) bekezdés – a környezeti értékelésekkel kapcsolatos általános feltételek: a véleménytervezet módosításokat vezet be annak érdekében, hogy jobban tükrözze a BBNJ-megállapodás 29. cikkének (4) bekezdésében bevezetett kivételt, amely akkor alkalmazandó, ha más vonatkozó nemzetközi halászati szervezetek – többek között regionális halászati gazdálkodási szervezetek – követelményeinek megfelelően már elvégezték a tervezett tevékenységre vonatkozó környezeti hatástanulmányt. Bár a 8. cikk (6) bekezdése úgy értelmezhető, hogy ez a kivétel minden körülmények között alkalmazandó, a BBNJ-

megállapodás több feltételt is meghatároz, amelyeknek teljesülniük kell.

• 17. cikk (2) bekezdés – az olyan intézkedésekre vonatkozó javaslatok tartalmáról, mint például a területalapú gazdálkodási eszközök: a BBNJ-megállapodás értelmében a felek együttműködnek és konzultálnak a releváns érdekelt felekkel. Az „együttműködés” szó hiányzott, így ez a kiegészítés fontos, többek között a halászati érdekelt felek tekintetében is.

• 18. cikk – végrehajtás: az előadó bevezeti a BBNJ-megállapodás 25. cikkének néhány hiányzó rendelkezését, és tisztázza azokat az eseteket, amikor a tagállamok mellett a Bizottság képviseli az EU-t egyes nemzetközi halászati szervekben, konkrétan a regionális halászati gazdálkodási szervezetekben.

• Bekerült egy preambulumbekezdés a BBNJ nemzetközi együttműködéssel kapcsolatos általános rendelkezéseiről, amely emlékeztet az EU e megállapodás szerinti kötelezettségeire, hogy biztosítsa az együttműködést és a koherenciát a regionális halászati gazdálkodási szervezeteken és a regionális tengeri egyezményeken belül végzett munkával, figyelembe véve azok kulcsfontosságú szerepét. Felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy dolgozzanak ki közös, összehangolt megközelítést és együttműködési mechanizmusokat.

A jelentés előadója végül a BBNJ-megállapodás gyors átültetését és végrehajtását szorgalmazza. Véleménye szerint a multilateralizmus elleni ismételt támadások rávilágítanak arra, hogy az EU-nak meg kell erősítenie az ENSZ tengerjogi egyezménye iránti határozott elkötelezettségét.

MÓDOSÍTÁSOK

A Halászati Bizottság benyújtja a Környezetvédelmi, Éghajlatváltozási és Élelmiszer-biztonsági Bizottságnak mint illetékes bizottságnak a következőket:

Módosítás 1

Irányelvre irányuló javaslat
3 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Meg kell jegyezni, hogy a tagállamok továbbra is teljes szuverenitással rendelkeznek a joghatóságuk vagy hatáskörük alá tartozó tevékenységek meghatározása tekintetében. Ez az irányelv nem értelmezhető úgy, mint amely korlátozza azon képességüket, hogy nemzeti jogrendszerükkel és a nemzetközi joggal összhangban meghatározzák az irányelv hatálya alá tartozó tevékenységeket.

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat
5 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az Unió elkötelezett az éghajlatváltozás kezelésére tett erőfeszítések erősítése és az ENSZ Éghajlat-változási Keretegyezménye keretében létrejött Párizsi Megállapodás (a továbbiakban: a Párizsi Megállapodás) végrehajtása mellett, annak elvei által vezérelve és a rendelkezésre álló legjobb tudományos ismeretek alapján, a Párizsi Megállapodás hosszú távú hőmérsékleti célkitűzésével összefüggésben.	(5) Az Unió elkötelezett az éghajlatváltozás kezelésére tett erőfeszítések erősítése és az ENSZ Éghajlat-változási Keretegyezménye keretében létrejött Párizsi Megállapodás (a továbbiakban: a Párizsi Megállapodás) végrehajtása mellett, annak elvei által vezérelve ***– többek között az éghajlatváltozás kedvezőtlen hatásaihoz való alkalmazkodás képességének növelésével, valamint az éghajlatváltozás hatásaival szembeni reziliencia és az az alacsony üvegházhatásúgáz-kibocsátást támogató fejlődés előmozdításával, oly módon, hogy az ne veszélyeztesse az élelmiszertermelést –*** és a rendelkezésre álló legjobb tudományos ismeretek alapján, a Párizsi Megállapodás hosszú távú hőmérsékleti célkitűzésével összefüggésben.

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat
7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A Biológiai Sokféleség Egyezmény részes feleiként az Unió és tagállamai elkötelezettek a Biológiai Sokféleség Egyezmény Felek Konferenciájának 2022. december 7–19. között tartott tizenötödik ülésén elfogadott kunming-montreali globális biodiverzitás-megőrzési keretstratégia célkitűzéseinek és céljainak elérése mellett, valamint azon hosszú távú stratégiai jövőkép mellett, amely szerint 2050-re értékelni kell, meg kell őrizni,	(7) ***A 2030-ig tartó időszakra szóló uniós biodiverzitási stratégia, amelyet a Bizottság „A 2030-ig tartó időszakra szóló uniós biodiverzitási stratégia – Hozzuk vissza a természetet az életünkbe!” című, 2020. május 20-i közleményében tett közzé, számos célkitűzést határoz meg, többek között a tengeri ökoszisztémákra vonatkozóan, nevezetesen egy, a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségéről szóló, ambiciózus***

helyre kell állítani és körültekintően kell felhasználni a biológiai sokféleséget, fenntartva az ökoszisztéma-szolgáltatásokat, megőrizve az egészséges bolygót, és alapvető előnyöket biztosítva minden ember számára. A 2030***-ig tartó időszakra szóló uniós biodiverzitási stratégia***, ***amelyet*** a ***Bizottság „A 2030-ig tartó időszakra szóló uniós biodiverzitási stratégia – Hozzuk vissza a természetet az életünkbe!” című, 2020. május 20-i közleményében tett közzé, számos célkitűzést határoz meg***, ***többek között*** a ***tengeri ökoszisztémák jó környezeti állapotának helyreállítását***.

és jogilag kötelező erejű egyezmény megkötésének céljából. A Biológiai Sokféleség Egyezmény részes feleiként az Unió és tagállamai elkötelezettek a Biológiai Sokféleség Egyezmény Felei Konferenciájának 2022. december 7–19. között tartott tizenötödik ülésén elfogadott kunming-montreali globális biodiverzitás-megőrzési keretstratégia célkitűzéseinek és céljainak elérése mellett, valamint azon hosszú távú stratégiai jövőkép mellett, amely szerint 2050-re értékelni kell, meg kell őrizni, helyre kell állítani és körültekintően kell felhasználni a biológiai sokféleséget, fenntartva az ökoszisztéma-szolgáltatásokat, megőrizve az egészséges bolygót, és alapvető előnyöket biztosítva minden ember számára. A ***2050-es stratégiai jövőkép elérésére irányuló 2030-as küldetéssel összhangban a Biológiai Sokféleség Egyezmény részes feleinek sürgős lépéseket kell tenniük a biológiai sokféleség csökkenésének megállításáért és visszafordításáért, annak érdekében***, ***hogy*** a ***biológiai sokféleség megőrzése és fenntartható hasznosítása, valamint a genetikai erőforrások hasznosításából származó előnyök tisztességes és méltányos megosztásának biztosítása révén helyreállítási pályára állítsák a természetet az emberek és a bolygó javát szolgálva***, ***miközben biztosítják*** a ***Biológiai Sokféleség Egyezmény végrehajtásához szükséges eszközöket***.

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat
7 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7a) A Bizottság 2025. június 5-i, „Az európai óceánügyi paktum” című közleménye olyan intézkedéseket határoz meg, amelyek biztosítják a BBNJ-megállapodás gyors ratifikálását, uniós

	jogba való átültetését és végrehajtását, valamint a nyílt tengerek fenntartható irányítását. A közlemény továbbá előirányozza, hogy az EU a világóceánra vonatkozó programjához nyújtott 40 millió eurós hozzájárulás révén támogassa a BBNJ-megállapodás végrehajtását a fejlődő országokban.

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat
7 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7b) A Bizottság által kezdeményezett és mintegy 40 országot tömörítő, a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségével foglalkozó ambiciózus koalíció (BBNJ HAC) 2025. május 28-i nyilatkozata jól szemlélteti a világ óceánjainak biztonságossá tételére és irányítására irányuló uniós törekvéseket. Ezzel a jövőképpel összhangban és az óceándiplomácia támogatásával a Bizottságnak támogatnia kell azokat a tagállamokat, amelyek készek otthont adni a nyílt tengerekről szóló szerződés 50. cikkében meghatározott nemzetközi titkárság székhelyének, és biztosítania kell annak társfinanszírozását. Az Unió számára az óceándiplomáciája részeként az is fontos, hogy egyenlő versenyfeltételeket biztosítson azáltal, hogy ösztönzi a harmadik országokat a BBNJ-megállapodás ratifikálására.

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat
7 c preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7c) A BBNJ-megállapodás értelmében a felek együttműködnek, többek között azáltal, hogy megerősítik és fokozzák az együttműködést a vonatkozó jogi eszközökkel és keretekkel, valamint a vonatkozó globális, regionális, szubregionális és ágazati testületekkel, és a BBNJ-megállapodás céljainak elérése érdekében előmozdítják az együttműködést közöttük. A Bizottságnak és a tagállamoknak ezért közös, összehangolt megközelítést és mechanizmusokat kell kidolgozniuk az e jogi eszközök, keretek és szervek – például a regionális halászati gazdálkodási szervezetek vagy a regionális tengeri egyezmények – keretében végzett munkával való összhang biztosítása érdekében, többek között a BBNJ-megállapodás III. része alapján a Felek Konferenciája által hozott határozatok és ajánlások végrehajtását támogató intézkedések előmozdítása tekintetében.

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat
7 d preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7d) Az 5. cikk szerint a BBNJ-megállapodást úgy kell értelmezni és alkalmazni, hogy az ne gyengítse a vonatkozó jogi eszközöket és keretrendszereket, valamint a vonatkozó globális, regionális, szubregionális és ágazati testületeket, és elősegítse az ezekkel az eszközökkel, keretrendszerekkel és testületekkel való koherenciát és koordinációt. Ebben az összefüggésben a regionális halászati gazdálkodási szervezetek továbbra is a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken található halászati erőforrások

megőrzéséért és kezeléséért felelős nemzetközi szervek maradnak. Ezen irányelv alkalmazása során teljes mértékben tiszteletben kell tartani e szervezetek hatásköreit, valamint az Uniónak és tagállamainak a nyílt tengerekre vonatkozó hatályos uniós jog és nemzetközi megállapodások szerinti kötelezettségeit. Az Uniónak és tagállamainak ugyanakkor a regionális halászati gazdálkodási szervezetek keretében kell eljárniuk annak biztosítása érdekében, hogy ezek a szervezetek a legjobb rendelkezésre álló tudományos ismeretek alapján hozzák meg döntéseiket, valamint elősegítsék a halászati gazdálkodási döntések és a BBNJ-megállapodás célkitűzései közötti összhangot.

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat
7 e preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7e) Az Unió és tagállamai elkötelezettek a BBNJ-megállapodás 7. cikkében meghatározott általános elvek és megközelítések követése mellett.

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat
7 f preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7f) Az 1026/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet[1a] olyan keretet hoz létre, amely lehetővé teszi azon harmadik országok azonosítását és a velük szembeni intézkedések elfogadását, amelyek elmulasztják az együttműködést és lehetővé teszik az Unió

szempontjából közös érdekűnek minősülő állományok nem fenntartható halászatát. Ez a nemrégiben módosított rendelet lehetővé teszi az Unió számára, hogy egy harmadik országot nem fenntartható halászatot lehetővé tevő országként azonosítson, ha többek között nem működik együtt a közös érdekű állományok kezelésében az UNCLOS és a halállományokról szóló ENSZ-megállapodás (UNFSA) vagy bármely más nemzetközi megállapodás – például a BBNJ-megállapodás – vagy nemzetközi jogi szabály rendelkezéseinek maradéktalan betartásával, valamint ha nem vezeti be a szükséges halászati gazdálkodási intézkedéseket. E tekintetben az irányelvnek összhangban kell állnia az 1026/2012/EU rendelettel, különösen a regionális halászati gazdálkodási szervezetek keretében létrehozható nemzetközi együttműködés tekintetében, vagy – ahol e szervezeteknek nincs hatáskörük a kérdéses állomány vonatkozásában – az érintett halászatokban érdekelt országok közötti ad hoc megállapodások révén.

[1a] Az Európai Parlament és a Tanács 1026/2012/EU rendelete (2012. október 25.) a halállományok megőrzésére irányuló, a nem fenntartható halászatot lehetővé tevő országok esetében alkalmazandó egyes intézkedésekről (HL L 316., 2012.11.14., 34–37. o.

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat
8 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(8a) Ez az irányelv kizárólag az Unió BBNJ-megállapodásból fakadó nemzetközi kötelezettségeinek szigorú

átültetésére korlátozódik.

Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat
9 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) A megállapodás értelmében a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásaival, valamint a tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó digitális szekvenciainformációkkal kapcsolatos tevékenységek minden állam érdekét és az egész emberiség javát szolgálják, különösen az emberiség tudományos ismereteinek fejlesztése, valamint a tengeri biológiai sokféleség megőrzésének és fenntartható hasznosításának előmozdítása érdekében, figyelembe véve a fejlődő államok érdekeit és szükségleteit.	(9) A megállapodás értelmében a nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri genetikai erőforrásaival, valamint a tengeri genetikai erőforrásokra vonatkozó digitális szekvenciainformációkkal kapcsolatos tevékenységek minden állam érdekét és az egész emberiség javát szolgálják, különösen az emberiség tudományos ismereteinek fejlesztése, valamint a tengeri biológiai sokféleség megőrzésének és fenntartható hasznosításának előmozdítása***, az élelmezésbiztonság biztosítása és a tengergazdaság fejlődésének támogatása*** érdekében, figyelembe véve a fejlődő államok érdekeit és szükségleteit.

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat
14 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) A megállapodás a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken lehetővé teszi területalapú gazdálkodási eszközök létrehozását, beleértve védett tengeri területeket. A megállapodás keretében a Felek Konferenciája által elfogadott intézkedéseket végre kell hajtani, és ***szükség esetén*** át kell ültetni az uniós jogba. Amíg az átültetés meg nem történik, ***a tagállamok eljárása*** nem ***veszélyeztetheti*** az elfogadott intézkedések hatékonyságát. ***Meg kell határozni*** azokat az eljárásokat, amelyek a területalapú	(14) A megállapodás a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken lehetővé teszi területalapú gazdálkodási eszközök létrehozását, beleértve védett tengeri területeket. ***A kunming-montreali globális biodiverzitás-megőrzési keretstratégia 3. célkitűzése említi a védett területek rendszereit és egyéb hatékony területalapú természetvédelmi intézkedéseket (OECM). Bár a BBNJ-megállapodás nem utal rájuk, az OECM-ek a területalapú gazdálkodási eszközök részének tekinthetők.*** A megállapodás

gazdálkodási eszközök létrehozására irányuló javaslat ***vagy vészhelyzeti intézkedésre irányuló javaslat*** BBNJ-titkársághoz történő benyújtását megelőzően biztosítják a koordinációt a tagállamok és ***a Bizottság*** között.

keretében a Felek Konferenciája által elfogadott intézkedéseket végre kell hajtani, és ***adott esetben*** át kell ültetni az uniós jogba. Amíg az átültetés meg nem történik, nem ***szabad veszélyeztetni*** az elfogadott intézkedések hatékonyságát. ***Fontos meghatározni*** azokat az eljárásokat, amelyek a területalapú gazdálkodási eszközök létrehozására irányuló javaslat BBNJ-titkársághoz történő benyújtását megelőzően biztosítják a koordinációt a tagállamok és ***az uniós fellépések*** között. ***Az ülésszakok között vészhelyzeti intézkedéseket fogadhatnak el, mivel a biológiai sokféleség, az ökoszisztémák vagy a halászat károsodásának megelőzéséhez gyorsan kell reagálni. A tagállamok számára ezért lehetővé kell tenni, hogy a vészhelyzeti intézkedésekre vonatkozó javaslatokat közvetlenül a titkárságnak nyújtsák be. Adott esetben és a BBNJ-megállapodással összhangban meg kell erősíteni a regionális halászati gazdálkodási szervezetekkel az együttműködést és a koordinációt a területalapú gazdálkodási eszközök és a védelmi intézkedések alkalmazása terén.***

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat
15 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(15) Ezen irányelv értelmében a megállapodás 19. cikke és 24. cikkének (3) bekezdése szerinti, területalapú gazdálkodási eszközök létrehozására vagy vészhelyzeti intézkedésre irányuló javaslatok esetében a Bizottságnak előzetes ***jogi*** értékelést kell végeznie. Ezen előzetes jogi értékelésnek ki kell terjednie annak mérlegelésére is, hogy ***szükséges-e*** a javaslatot az Unió nevében benyújtani a BBNJ-titkársághoz.	(15) Ezen irányelv értelmében a megállapodás 19. cikke és 24. cikkének (3) bekezdése szerinti, területalapú gazdálkodási eszközök létrehozására vagy vészhelyzeti intézkedésre irányuló javaslatok esetében a Bizottságnak előzetes értékelést kell végeznie ***a tagállamok támogatásának biztosítása és a koordináció biztosítása érdekében***. Ezen előzetes jogi értékelésnek ki kell terjednie annak mérlegelésére is, hogy ***releváns-e*** a javaslatot az Unió nevében benyújtani a

BBNJ-titkársághoz.

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat
16 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(16a) E megállapodás hatékony végrehajtásának biztosítása érdekében a döntéshozatali folyamatoknak és az együttműködési mechanizmusnak hatékonyan kell működniük, a rendelkezésre álló legjobb tudományos ismereteken és tudományos információkon kell alapulniuk, és hatékonyan kell működniük, kellő mérlegelés és az érintett érdekelt felekkel folytatott párbeszéd mellett;

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat
17 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(17) Az Unió részes fele az ENSZ Európai Gazdasági Bizottságának a környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló, 1998. június 25-én Aarhusban aláírt és 2005. február 17-én ratifikált egyezményének. Az Unió részes fele az ENSZ Európai Gazdasági Bizottságának az országhatáron átterjedő környezeti hatások vizsgálatáról szóló, 1991. február 25-én Espooban aláírt és 1997. június 24-én ratifikált egyezményének. Az ezen egyezmények szerinti kötelezettségek továbbra is fennállnak az irányelv hatálya alá tartozó területeken. Az Espooi Egyezmény célja a	(17) Az Unió részes fele az ENSZ Európai Gazdasági Bizottságának a környezeti ügyekben az információhoz való hozzáférésről, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló, 1998. június 25-én Aarhusban aláírt és 2005. február 17-én ratifikált egyezményének. Az Unió részes fele az ENSZ Európai Gazdasági Bizottságának az országhatáron átterjedő környezeti hatások vizsgálatáról szóló, 1991. február 25-én Espooban aláírt és 1997. június 24-én ratifikált egyezményének. Az ezen egyezmények szerinti kötelezettségek továbbra is fennállnak az irányelv hatálya alá tartozó területeken. Az Espooi Egyezmény célja a

nemzetközi együttműködés erősítése a környezeti hatások értékelése terén, különösen határokon átnyúló összefüggésben. Az Aarhusi Egyezmény ***egyik célkitűzése***, hogy ***biztosítsa a környezeti ügyekben*** a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételhez való jogát, hozzájárulva ily módon a személyes egészségnek és jólétnek megfelelő környezetben való élethez fűződő jog védelméhez. Ezen irányelv hatálya alá tartozó kérdésekben a nyilvánosság környezeti ügyekben történő döntéshozatalban való részvételének jogát az Aarhusi Egyezményben rögzített elveknek megfelelően kell gyakorolni.	nemzetközi együttműködés erősítése a környezeti hatások értékelése terén, különösen határokon átnyúló összefüggésben. Az Aarhusi Egyezmény ***célja***, hogy ***környezeti ügyekben garantálja az információhoz való hozzáférés jogát,*** a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételhez való ***jogát és az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés*** jogát, hozzájárulva ily módon a személyes egészségnek és jólétnek megfelelő környezetben való élethez fűződő jog védelméhez. Ezen irányelv hatálya alá tartozó kérdésekben a nyilvánosság környezeti ügyekben történő döntéshozatalban való részvételének jogát az Aarhusi Egyezményben rögzített elveknek megfelelően kell gyakorolni.

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat
19 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(19) ***Mivel*** a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken tervezett, nemzeti joghatóság vagy ellenőrzés alá tartozó tevékenységek hatásainak értékeléséhez más alkalmazandó jogi eszközök vagy keretrendszerek, illetve globális, regionális, szubregionális vagy ágazati testületek nyújtanak keretet, a tagállamok nem kötelezhetők arra, hogy a megállapodás 29. cikkének (4) bekezdésében rögzített feltételek ***mellett ezen irányelvvel összhangban átvilágítást vagy környezeti hatásvizsgálatot végezzenek***. Ilyen esetekben az érintett tagállamnak biztosítania kell, hogy a környezeti hatásvizsgálati jelentést közzétegyék a BBNJ együttműködési mechanizmuson keresztül.	(19) ***Ahol*** a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken tervezett, nemzeti joghatóság vagy ellenőrzés alá tartozó tevékenységek hatásainak értékeléséhez más alkalmazandó jogi eszközök vagy ***jogi*** keretrendszerek, illetve globális, regionális, szubregionális vagy ágazati testületek **–** ***például a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO), a regionális halászati gazdálkodási szervezetek vagy a közös halászati politika (KHP)*** **–** nyújtanak keretet, a tagállamok nem kötelezhetők arra, hogy ***ezen irányelvvel összhangban átvilágítást vagy környezeti hatásvizsgálatot végezzenek, amennyiben a tervezett tevékenység felett joghatósággal vagy ellenőrzéssel rendelkező tagállamok megállapítják, hogy*** a megállapodás 29. cikkének (4) bekezdésében rögzített feltételek ***teljesülnek***. Ilyen esetekben az érintett tagállamnak biztosítania kell, hogy a

környezeti hatásvizsgálati jelentést közzétegyék a BBNJ együttműködési mechanizmuson keresztül.

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat
23 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(23) Az illetékes hatóság vagy hatóságok nemzeti joghatóságon kívül eső területeken tervezett tevékenységeket engedélyező döntései a tagállamokban alkalmazandó nemzeti eljárásoktól függően számos jogi aktus formáját ölthetik (például engedély, határozat vagy az engedélyezés más formája). Függetlenül a döntés nemzeti jog szerinti formájától, elnevezésétől vagy elfogadási eljárásától a tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken tervezett, a tengeri környezet jelentős szennyezését vagy jelentős és káros változásait okozó tevékenységeket az engedély kiadása előtt értékelésnek vessék alá.	(23) Az illetékes hatóság vagy hatóságok nemzeti joghatóságon kívül eső területeken tervezett tevékenységeket engedélyező döntései a tagállamokban alkalmazandó nemzeti eljárásoktól függően számos jogi aktus formáját ölthetik (például engedély, határozat vagy az engedélyezés más formája). Függetlenül a döntés nemzeti jog szerinti formájától, elnevezésétől vagy elfogadási eljárásától a tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken tervezett, a tengeri környezet jelentős szennyezését vagy jelentős és káros változásait okozó tevékenységeket az engedély kiadása előtt értékelésnek vessék alá. ***Figyelembe kell venni, hogy a regionális halászati gazdálkodási szervezetek vagy a közös halászati politika által szabályozott halászati tevékenységek már áteshettek egy átvilágítási folyamaton, és új átvilágítás elvégzése nem feltétlenül szükséges, amennyiben a tagállamok megállapítják, hogy a BBNJ-megállapodás 8. cikkének (6) bekezdésében foglalt feltételek teljesülnek.***

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat
1 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Ez az irányelv a nemzeti

	joghatóságon kívül eső területekre vonatkozik. Az irányelv a tengeri genetikai erőforrásokra és digitális szekvenciákra vonatkozó információkra, a tagállamok joghatósága vagy ellenőrzése alá tartozó tervezett tevékenységek környezetértékeléseire, valamint a területalapú gazdálkodási eszközök és vészhelyzeti intézkedések létrehozására és végrehajtására alkalmazandó szabályokat ír elő. Az irányelv a közös halászati politika területére vonatkozó uniós szabályokkal és szakpolitikákkal együtt alkalmazandó.

Módosítás 19

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) „tervezett tevékenység”: ***épületek, létesítmények***, ***rendszerek kivitelezésével vagy*** a tengeri környezetbe ***történő egyéb*** beavatkozással járó tevékenység, ***beleértve*** a természeti erőforrások hasznosítását célzó rendszeres tevékenységeket is;	i) „tervezett tevékenység”: ***minden olyan***, a tengeri környezetbe ***való*** beavatkozással járó tevékenység, ***amely többek között magában foglalja az épületek, létesítmények és rendszerek kivitelezését, valamint*** a természeti erőforrások hasznosítását célzó rendszeres tevékenységeket is;

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – j pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
j) „joghatóság vagy ellenőrzés alá tartozó tevékenységek”: olyan köz- és magánjogi szervezetek által végzett tevékenységek, amelyekkel kapcsolatban a tagállam a nemzetközi joggal összhangban gyakorolhatja joghatóságát vagy hatáskörét;	j) „joghatóság vagy ellenőrzés alá tartozó tevékenységek”: olyan ***természetes és jogi személyek, többek között*** köz- és magánjogi szervezetek által végzett tevékenységek, amelyekkel kapcsolatban a tagállam a nemzetközi joggal összhangban gyakorolhatja joghatóságát vagy hatáskörét;

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – n pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
n) „nyilvánosság”: az érintett nyilvánosság, valamint a releváns hagyományos ismeretekkel rendelkező őslakos népek és helyi közösségek, a vonatkozó globális, regionális, szubregionális és ágazati testületek, valamint a tudományos közösség;	n) *(A magyar változatot nem érinti.)*

Módosítás 22

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ez az irányelv a tagállamok joghatósága vagy ellenőrzése alá tartozó, a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken tervezett tevékenységekre alkalmazandó.	(1) Ez az irányelv a tagállamok joghatósága vagy ellenőrzése alá tartozó, a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken tervezett tevékenységekre alkalmazandó***, a tagállamok hatásköreinek sérelme nélkül***.

Módosítás 23

Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) Ez az irányelv semmilyen körülmények között nem befolyásolhatja azokat a folyamatokat, amelyek révén a tagállamok kontinentális talapzatuk bővítését kérik az Egyesült Nemzeteknek a kontinentális talapzat határaiért felelős bizottsága előtt.

Módosítás 24

Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az érvényes nemzetközi jogban szabályozott halászat és halászattal kapcsolatos tevékenységek; valamint	a) az érvényes nemzetközi jogban ***és a közös halászati politikában*** szabályozott halászat és halászattal kapcsolatos tevékenységek; valamint

Módosítás 25

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Ez a fejezet nem alkalmazandó a tagállamok joghatósága vagy ellenőrzése alá tartozó, nemzeti joghatóságon kívül eső területeken tervezett azon tevékenységekre, amelyek tekintetében már átvilágítást vagy környezeti hatásvizsgálatot végeztek más vonatkozó nemzetközi jogi eszközök vagy keretrendszerek követelményeivel összhangban, vagy az érintett globális, regionális, szubregionális vagy ágazati testületek ***keretében. Azon tevékenységek esetében, amelyek környezeti hatásvizsgálatát más vonatkozó jogi eszközök vagy keretrendszerek követelményeivel összhangban, vagy az érintett globális,*** regionális***, szubregionális vagy ágazati testületek*** keretében végezték el, a tagállamok ***biztosítják*** a megállapodás 29. cikkének (4) bekezdése szerinti feltételek ***teljesülését***. Ilyen esetekben az érintett tagállam biztosítja, hogy a környezeti hatásvizsgálati jelentést közzétegyék a BBNJ együttműködési mechanizmuson keresztül, és a tevékenységet nyomon kövessék.	(6) Ez a fejezet nem alkalmazandó a tagállamok joghatósága vagy ellenőrzése alá tartozó, nemzeti joghatóságon kívül eső területeken tervezett azon tevékenységekre, amelyek tekintetében már átvilágítást vagy környezeti hatásvizsgálatot végeztek más vonatkozó nemzetközi jogi eszközök vagy keretrendszerek követelményeivel összhangban, vagy az érintett globális, regionális, szubregionális vagy ágazati testületek ***– például a*** regionális ***halászati gazdálkodási szervezetek –*** keretében végezték el, ***amennyiben*** a tagállamok ***megállapítják, hogy*** a megállapodás 29. cikkének (4) bekezdése szerinti feltételek ***teljesülnek***. Ilyen esetekben az érintett tagállam biztosítja, hogy a környezeti hatásvizsgálati jelentést közzétegyék a BBNJ együttműködési mechanizmuson keresztül, és a tevékenységet nyomon kövessék.

Módosítás 26

Irányelvre irányuló javaslat
8 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A tagállamok joghatósága vagy ellenőrzése alá tartozó, nemzeti joghatóságon kívül eső területeken tervezett olyan tevékenységek esetében, amelyek a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken várhatóan jelentős ***hatással lesznek a tengeri környezetre***, a tagállamok a 2011/92/EU irányelvet és a tervezett tevékenységek környezeti vizsgálataival kapcsolatos rendelkezéseket tartalmazó egyéb vonatkozó uniós jogszabályokat alkalmazzák. E tevékenységek tekintetében a tagállamok a 2011/92/EU irányelv és a tervezett tevékenységek környezeti vizsgálataival kapcsolatos rendelkezéseket tartalmazó egyéb vonatkozó uniós jogszabályok szerinti eljárás során kellő időben elérhetővé teszik a vonatkozó információkat a BBNJ együttműködési mechanizmuson keresztül, és gondoskodnak arról, hogy a tevékenységet a 2011/92/EU irányelv és a nemzeti jogszabályok követelményeivel összhangban nyomon kövessék.	(7) A tagállamok joghatósága vagy ellenőrzése alá tartozó, nemzeti joghatóságon kívül eső területeken tervezett olyan tevékenységek esetében, amelyek a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken várhatóan ***a tengeri környezet*** jelentős ***szennyezését vagy jelentős és káros változásait okozzák***, a tagállamok a 2011/92/EU irányelvet és a tervezett tevékenységek környezeti vizsgálataival kapcsolatos rendelkezéseket tartalmazó egyéb vonatkozó uniós jogszabályokat alkalmazzák. E tevékenységek tekintetében a tagállamok a 2011/92/EU irányelv és a tervezett tevékenységek környezeti vizsgálataival kapcsolatos rendelkezéseket tartalmazó egyéb vonatkozó uniós jogszabályok szerinti eljárás során kellő időben elérhetővé teszik a vonatkozó információkat ***– többek között a vonatkozó ellenőrzési jelentéseket –*** a BBNJ együttműködési mechanizmuson keresztül, és gondoskodnak arról, hogy a tevékenységet a 2011/92/EU irányelv és a nemzeti jogszabályok követelményeivel összhangban nyomon kövessék.

Módosítás 27

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az átvilágítás során a tagállamok figyelembe veszik ***legalább*** a tervezett tevékenység leírását, beleértve annak célját, helyét, időtartamát és intenzitását, a lehetséges hatások kezdeti elemzését, beleértve a kumulatív hatásoknak és adott esetben a tervezett tevékenység	(3) Az átvilágítás során a tagállamok ***legalább*** figyelembe veszik a tervezett tevékenység leírását, beleértve annak célját, helyét, időtartamát és intenzitását, a lehetséges hatások kezdeti elemzését, beleértve a kumulatív hatásoknak és adott esetben a tervezett tevékenység

alternatíváinak figyelembevételét.	alternatíváinak figyelembevételét.

Módosítás 28

Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a tervezett tevékenység lehetséges hatásai, beleértve a lehetséges kumulatív hatásokat és a nemzeti joghatóság alá tartozó területeken jelentkező lehetséges hatásokat;	e) a tervezett tevékenység lehetséges hatásai ***a környezetre és a meglévő tevékenységekre***, beleértve a lehetséges kumulatív hatásokat és a nemzeti joghatóság alá tartozó területeken jelentkező lehetséges hatásokat;

Módosítás 29

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A környezeti hatásvizsgálati jelentésnek az illetékes hatóság által a vizsgálat tárgyának kijelölésére vonatkozóan kiadott véleményen kell alapulnia.	(2) *(A magyar változatot nem érinti.)*

Módosítás 30

Irányelvre irányuló javaslat
10 cikk – 4 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) a tervezett tevékenység lehetséges hatásainak leírása, beleértve a lehetséges kumulatív hatásokat és a tevékenység nemzeti joghatóság alá tartozó területeken jelentkező bármely hatását;	d) a tervezett tevékenység lehetséges hatásainak leírása, beleértve a ***kulcsfontosságú környezeti és bármely kapcsolódó hatásokat, például a gazdasági, társadalmi, kulturális és emberi egészségre gyakorolt hatásokat, a BBNJ-megállapodás 31. cikkének (1) bekezdésével összhangban, beleértve a*** lehetséges kumulatív hatásokat és a

	tevékenység nemzeti joghatóság alá tartozó területeken jelentkező bármely hatását;

Módosítás 31

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A megállapodás részes felei – különösen a szomszédos parti állam felek és a tevékenységgel szomszédos bármely más fél –, valamint az érintett nyilvánosság számára kellő időben érdemi lehetőséget kell biztosítani a 12. cikk (2) bekezdésében említett, a tervezett tevékenységek engedélyezésére irányuló eljárásokban való részvételre, és e célból jogosultak észrevételeik és véleményük kifejezésre juttatására a tervezett tevékenység engedélyezéséről szóló döntés meghozatala előtt, amikor az illetékes hatóság vagy hatóságok előtt még minden lehetőség nyitva áll.	(2) A megállapodás részes felei – különösen a szomszédos parti állam felek és a tevékenységgel szomszédos bármely más fél –, valamint az érintett nyilvánosság számára kellő időben érdemi lehetőséget kell biztosítani a 12. cikk (2) bekezdésében említett, a tervezett tevékenységek engedélyezésére irányuló eljárásokban való részvételre ***– beleértve a környezeti hatásvizsgálati eljárást is –***, és e célból jogosultak észrevételeik és véleményük kifejezésre juttatására a tervezett tevékenység engedélyezéséről szóló döntés meghozatala előtt, amikor az illetékes hatóság vagy hatóságok előtt még minden lehetőség nyitva áll.

Módosítás 32

Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) azok a felek, amelyek a tervezett tevékenység területén olyan emberi tevékenységeket folytatnak – beleértve a gazdasági tevékenységeket is –, amelyeket a tervezett tevékenység észszerűen feltételezhetően érinteni fog.	b) azok a felek, amelyek a tervezett tevékenység területén olyan emberi tevékenységeket folytatnak – beleértve a gazdasági tevékenységeket is –, amelyeket a tervezett tevékenység észszerűen feltételezhetően érinteni fog. ***Halászati tevékenységek esetén konzultálni kell a megfelelő regionális halászati gazdálkodási szervezetekkel.***

Módosítás 33

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a döntéshez fűzött, teljesítendő feltételek, a tervezett tevékenység és/vagy a tengeri környezet jelentős szennyezésének vagy jelentős és káros megváltoztatásának elkerülése, megelőzése vagy csökkentése érdekében tervezett intézkedések, valamint a nyomonkövetési intézkedések jellemzőinek leírása. Adott esetben ezen intézkedések beépíthetőek egy környezetgazdálkodási tervbe.	b) a döntéshez fűzött, teljesítendő feltételek, a tervezett tevékenység és/vagy a tengeri környezet jelentős szennyezésének vagy jelentős és káros megváltoztatásának elkerülése, megelőzése vagy csökkentése érdekében tervezett intézkedések, valamint a nyomonkövetési intézkedések jellemzőinek leírása. Adott esetben ezen intézkedések beépíthetőek egy környezetgazdálkodási tervbe. ***A döntésnek figyelembe kell vennie a kapcsolódó hatásokat, például a gazdasági, társadalmi, kulturális és emberi egészségre gyakorolt hatásokat, beleértve az ágazatokra és közösségekre gyakorolt társadalmi-gazdasági hatásokat is.***

Módosítás 34

Irányelvre irányuló javaslat
12 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tervezett tevékenység engedélyezéséről vagy engedélyezésének megtagadásáról szóló döntés meghozatalakor a tagállamok haladéktalanul biztosítják, hogy a döntést nyilvánosságra hozzák, többek között a BBNJ együttműködési mechanizmuson és a BBNJ-titkárságon keresztül. E célból a tagállamok ***rendelkezésre bocsátják*** a 11. cikkben említett konzultációk során beérkezett észrevételeket és véleményeket, valamint annak leírását, hogy ezen észrevételeket és véleményeket miként vették figyelembe vagy kezelték más módon.	(4) A tervezett tevékenység engedélyezéséről vagy engedélyezésének megtagadásáról szóló döntés meghozatalakor a tagállamok haladéktalanul biztosítják, hogy a döntést nyilvánosságra hozzák, többek között a BBNJ együttműködési mechanizmuson és a BBNJ-titkárságon keresztül. E célból a tagállamok ***nyilvánosságra hozzák a jóváhagyási feltételeket – többek között a mérséklésre irányuló intézkedésekkel kapcsolatos feltételeket és a nyomonkövetési követelményeket –,*** a 11. cikkben említett konzultációk során beérkezett észrevételeket és véleményeket, valamint annak leírását, hogy ezen észrevételeket és véleményeket miként

vették figyelembe vagy kezelték más módon.

Módosítás 35

Irányelvre irányuló javaslat
13 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A Bizottság a tagállamokkal együttműködve részt vehet az (1) bekezdésben említett nyomon követésben ügynökségeivel, különösen az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökséggel (EMSA), az Európai Halászati Ellenőrző Hivatallal (EFCA) és az Európai Űrügynökséggel (ESA). Halászati tevékenységek esetén a tagállamok felhasználhatják a regionális halászati gazdálkodási szervezetek keretében a halászati tevékenységekről gyűjtött adatokat.

Módosítás 36

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a releváns nemzeti jogrendszerrel összhangban az érintett nyilvánosság tagjai felülvizsgálati eljárás bíróság vagy jogszabály által létrehozott, más független és pártatlan testület előtti lefolytatását kérhessék, hogy megtámadják a 8–13. cikk szerinti döntések, intézkedések és mulasztások anyagi vagy eljárási jogszerűségét.	A tagállamok ***az Aarhusi Egyezmény végrehajtásának megfelelően*** biztosítják, hogy a releváns nemzeti jogrendszerrel összhangban az érintett nyilvánosság tagjai felülvizsgálati eljárás bíróság vagy jogszabály által létrehozott, más független és pártatlan testület előtti lefolytatását kérhessék, hogy megtámadják a 8–13. ***és a 16–19.*** cikk szerinti döntések, intézkedések és mulasztások anyagi vagy eljárási jogszerűségét.

Módosítás 37

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Az (1) bekezdésben említett felülvizsgálati eljárásnak tisztességesnek, méltányosnak, időszerűnek és ingyenesnek kell lennie, illetve nem lehet mértéktelenül drága, továbbá megfelelő és hatékony jogorvoslatot kell biztosítania, szükség esetén beleértve a jogsértés megszüntetésére irányuló határozatot.

Módosítás 38

Irányelvre irányuló javaslat
14 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok biztosítják, hogy az e cikkben említett közigazgatási és bírósági felülvizsgálati eljárásokhoz való hozzáférésről gyakorlati információk álljanak a nyilvánosság rendelkezésére.

Módosítás 39

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok – függetlenül attól, hogy egyénileg vagy másokkal együtt járnak-e el – a megállapodás 19. cikke szerinti javaslattervezetet ***vagy a megállapodás 24. cikkének (3) bekezdése szerinti vészhelyzeti intézkedés tervezetét*** a BBNJ-titkárságnak történő benyújtás előtt megküldik a Bizottságnak. A Bizottság a kézhezvételt követően tájékoztatja valamennyi tagállamot, és megosztja a javaslattervezetet. Ha más tagállamoknak észrevételeik vannak, azokat a	(1) A tagállamok – függetlenül attól, hogy egyénileg vagy másokkal együtt járnak-e el – a megállapodás 19. cikke szerinti javaslattervezetet a BBNJ-titkárságnak történő benyújtás előtt megküldik a Bizottságnak. A Bizottság a kézhezvételt követően tájékoztatja valamennyi tagállamot, és megosztja a javaslattervezetet. Ha más tagállamoknak észrevételeik vannak, azokat a javaslattervezet kézhezvételétől számított 30 napon belül, vagy a vészhelyzeti

javaslattervezet kézhezvételétől számított 30 napon belül, vagy a vészhelyzeti intézkedés által indokolt esetben ennél korábban kell benyújtaniuk a Bizottsághoz. A Bizottság ***a beérkezett észrevételeket*** megküldi a többi tagállamnak.

intézkedés által indokolt esetben ennél korábban kell benyújtaniuk a Bizottsághoz. A Bizottság ***az észrevételek kézhezvételét követően*** megküldi ***azokat*** a többi tagállamnak. ***A tagállamok a megállapodás 24. cikkének (3) bekezdése szerinti vészhelyzeti intézkedésekre vonatkozó javaslatokat közvetlenül benyújthatják a BBNJ-titkárságnak.***

Módosítás 40

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A Bizottság előzetes értékelést nyújt be az (1) bekezdés alapján beérkezett javaslattervezetről vagy a vészhelyzeti intézkedés tervezetéről, mielőtt a tagállamok bármilyen javaslatot vagy tervezetet benyújtanának a BBNJ-titkárságnak. Az előzetes értékelés célja annak meghatározása, hogy a javaslatot vagy a vészhelyzeti intézkedést az Unió, esetleg az Unió és tagállamai nevében kell-e benyújtani.	***törölve***

Módosítás 41

Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A Bizottság előzetes értékelést nyújt be arról, hogy az (1) bekezdés alapján beérkezett javaslattervezetet vagy a vészhelyzeti intézkedés tervezetét a Bizottságnak kell-e benyújtania az Unió nevében a BBNJ-titkárságnak. Az előzetes értékelésig, és amennyiben az előzetes értékelés arra a következtetésre jut, hogy a beadványt az Unió nevében kell benyújtani, a tagállamok tartózkodnak az	(3) ***A tagállamok észrevételeinek benyújtására vonatkozó, az (1) bekezdésben meghatározott határidő lejártát követő 30 napon belül*** a Bizottság előzetes értékelést nyújt be arról, hogy az (1) bekezdés alapján beérkezett javaslattervezetet vagy a vészhelyzeti intézkedés tervezetét a Bizottságnak kell-e benyújtania az Unió nevében a BBNJ-titkárságnak. Az előzetes értékelésig, és

(1) bekezdésben említett javaslat vagy vészhelyzeti intézkedés benyújtásától a BBNJ-titkárságnak.

amennyiben az előzetes értékelés arra a következtetésre jut, hogy a beadványt az Unió nevében kell benyújtani, a tagállamok tartózkodnak az (1) bekezdésben említett javaslat vagy vészhelyzeti intézkedés benyújtásától a BBNJ-titkárságnak.

Módosítás 42

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A BBNJ-megállapodás 19. cikke szerinti, a területalapú gazdálkodási eszközök – többek között a védett tengeri területek – létrehozására vagy a megállapodás 24. cikkének (3) bekezdése szerinti vészhelyzeti intézkedésre vonatkozó javaslatokat a rendelkezésre álló legjobb tudományos ismeretek és tudományos információk, valamint – adott esetben – az őslakos népek és a helyi közösségek releváns hagyományos ismeretei alapján kell kidolgozni, az elővigyázatossági megközelítést és az ökoszisztéma-alapú megközelítést ***követve***.	(1) A BBNJ-megállapodás 19. cikke szerinti, a területalapú gazdálkodási eszközök – többek között a védett tengeri területek – létrehozására vagy a megállapodás 24. cikkének (3) bekezdése szerinti vészhelyzeti intézkedésre vonatkozó javaslatokat a rendelkezésre álló legjobb tudományos ismeretek és tudományos információk, valamint – adott esetben – az őslakos népek és a helyi közösségek releváns hagyományos ismeretei alapján kell kidolgozni, ***figyelembe véve*** az elővigyázatossági megközelítést és az ökoszisztéma-alapú megközelítést.

Módosítás 43

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az e fejezetben említett javaslatok ***kidolgozásáról*** adott esetben ***konzultálni*** kell az érdekelt felekkel, beleértve az államokat és a globális, regionális, szubregionális és ágazati testületeket, valamint a civil társadalmat, a tudományos közösséget, a magánszektort, az őslakos népeket és a helyi közösségeket.	(2) Az e fejezetben említett javaslatok ***kidolgozásával kapcsolatban a tagállamoknak*** adott esetben ***együtt kell működniük és konzultálniuk*** kell az érdekelt felekkel, beleértve az államokat és a globális, regionális, szubregionális és ágazati testületeket ***– például a regionális halászati gazdálkodási szervezeteket –***, valamint a civil társadalmat, a tudományos

közösséget, a magánszektort, az őslakos népeket és a helyi közösségeket.

Módosítás 44

Irányelvre irányuló javaslat
17 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) A tagállamok a területalapú gazdálkodási eszközök – többek között a védett tengeri területek – létrehozásával kapcsolatos információkat a BBNJ együttműködési mechanizmuson keresztül teszik elérhetővé.

Módosítás 45

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok biztosítják, hogy a joghatóságuk vagy ellenőrzésük alá tartozó, a nemzeti joghatóságon kívül eső területeken folyó tevékenységeket a megállapodás III. része szerint a Felek Konferenciája által elfogadott határozatokkal összhangban végezzék.	(1) *(A magyar változatot nem érinti.)*

Módosítás 46

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok a Felek Konferenciája által e rész alapján ***hozott*** határozatok és ajánlások végrehajtásának támogatása érdekében szükség szerint előmozdítják intézkedések elfogadását a vonatkozó jogi eszközök és	(2) A tagállamok ***és adott esetben a Bizottság*** a Felek Konferenciája által e rész alapján ***elfogadott*** határozatok és ajánlások végrehajtásának támogatása érdekében szükség szerint előmozdítják intézkedések elfogadását a vonatkozó jogi eszközök és

keretrendszerek alapján, valamint azon globális, regionális, szubregionális és ágazati testületek keretében, amelyeknek tagjai.	keretrendszerek alapján, valamint azon globális, regionális, szubregionális és ágazati testületek keretében, amelyeknek tagjai. ***Részt vehetnek a koordinációban e testületek vagy – amennyiben ezek össze vannak kapcsolva egymással – a védett területek között.***

Módosítás 47

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamok ösztönzik a BBNJ-megállapodásban Félként való részvételre jogosult harmadik államokat – különösen azokat, amelyek tevékenységei, hajói vagy állampolgárai olyan területen tevékenykednek, amely egy meghatározott területalapú gazdálkodási eszköz hatálya alá tartozik, beleértve a védett tengeri területeket is –, hogy fogadjanak el a Felek Konferenciájának az e rész alapján létrehozott területalapú gazdálkodási eszközökre, többek között a védett tengeri területekre vonatkozó döntéseit és ajánlásait támogató intézkedéseket.

Módosítás 48

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2b) A tagállamok a területalapú gazdálkodási eszközök – többek között a védett tengeri területek – végrehajtásával kapcsolatos információkat a BBNJ együttműködési mechanizmuson keresztül teszik elérhetővé.

Módosítás 49

Irányelvre irányuló javaslat
18 cikk – 2 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2c) A Bizottság a tagállamoktól kapott információk alapján félévente jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek az ezen irányelv alapján elfogadott végrehajtási intézkedésekről és a BBNJ-megállapodás végrehajtásával kapcsolatos globális fejleményekről, beleértve a megfelelésről, a végrehajtásról és a tudományos nyomon követésről szóló információkat.

Módosítás 50

Irányelvre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok biztosítják, hogy a nyilvánosság lehetőséget kapjon a 15. cikk szerinti területalapú gazdálkodási eszközök – köztük a védett tengeri területek – létrehozására irányuló javaslatok előkészítésében való részvételre, a 2001/42/EK irányelv 6. és 7. cikkének követelményeivel összhangban.	A tagállamok biztosítják, hogy a nyilvánosság lehetőséget kapjon a 15. cikk szerinti területalapú gazdálkodási eszközök – köztük a védett tengeri területek – létrehozására irányuló javaslatok előkészítésében való részvételre, a 2001/42/EK irányelv 6. és 7. cikkének követelményeivel összhangban. ***A tagállamok biztosítják, hogy az e rendelet 17. cikke alapján benyújtott javaslatokról folytatott konzultációk inkluzívak, átláthatók és nyitottak legyenek valamennyi érdekelt fél számára, beleértve az államokat és a globális, regionális, szubregionális és ágazati testületeket, így a regionális halászati gazdálkodási szervezeteket is, valamint a civil társadalmat, a tudományos közösséget, az őslakos népeket és a helyi közösségeket.***

Módosítás 51

Irányelvre irányuló javaslat

20 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv szerinti feladatokat ellátó illetékes hatóságok elegendő számú képzett személyzettel és elegendő pénzügyi, műszaki és technológiai erőforrással rendelkezzenek feladataik eredményes ellátásához.	(2) A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv szerinti feladatokat ellátó illetékes hatóságok elegendő számú képzett személyzettel és elegendő pénzügyi, műszaki és technológiai erőforrással rendelkezzenek feladataik eredményes ellátásához***, valamint az EU nemzetközi kötelezettségeinek való lehető legjobb megfeleléshez***.

MELLÉKLET: NYILATKOZAT AZ ÉSZREVÉTELEKRŐL

Az eljárási szabályzat I. melléklete 8. cikkének megfelelően a vélemény előadója kijelenti, hogy véleményébe olyan észrevételeket foglalt bele, amelyeket a kötelező átláthatósági nyilvántartásról szóló intézményközi megállapodás[1] hatálya alá tartozó alábbi érdekképviselőktől vagy harmadik országok hatóságainak – többek között ezen országok diplomáciai képviseleteinek és nagykövetségeinek – alábbi képviselőitől kapott az eljárás tárgyához kapcsolódó kérdésekben a vélemény elkészítése során annak bizottsági ülésen történő elfogadásáig:

1. A kötelező átláthatósági nyilvántartásról szóló intézményközi megállapodás hatálya alá tartozó érdekképviselők
High Seas Alliance
2. Harmadik országok hatóságainak – többek között ezen országok diplomáciai képviseleteinek és nagykövetségeinek – képviselői

A fenti felsorolás a vélemény előadója kizárólagos felelősségi körében készült.

Amennyiben a felsorolásban természetes személyek saját nevükkel vagy feladatkörükkel vagy mindkettővel azonosítva szerepelnek, a vélemény előadója kijelenti, hogy az érintett természetes személyeknek megküldte az Európai Parlament 484. sz. Adatvédelmi nyilatkozatát (https://www.europarl.europa.eu/data-protect/index.do), amely meghatározza a személyes adataik kezelésére alkalmazandó szabályokat és az említett adatkezeléshez kapcsolódó jogokat.

[1] Intézményközi megállapodás (2021. május 20.) az Európai Parlament, az Európai Unió Tanácsa és az Európai Bizottság között a kötelező átláthatósági nyilvántartásról (HL L 207., 2021.6.11., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_interinstit/2021/611/oj).

A VÉLEMÉNYNYILVÁNÍTÁSRA FELKÉRT BIZOTTSÁG ELJÁRÁSA

Cím	A nemzeti joghatóságon kívül eső területek tengeri biológiai sokféleségének megőrzése és fenntartható hasznosítása
Hivatkozások	COM(2025)0173 – C10-0074/2025 – 2025/0090(COD)
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	ENVI 7.7.2025
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	PECH 7.7.2025
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	Emma Fourreau 5.6.2025
Vizsgálat a bizottságban	4.9.2025
Az elfogadás dátuma	16.10.2025
A zárószavazás eredménye	+: 22 –: 4 0: 0
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Thomas Bajada, Asger Christensen, Carmen Crespo Díaz, Siegbert Frank Droese, Emma Fourreau, Nora Junco García, Isabella Lövin, Giuseppe Lupo, Francisco José Millán Mon, Jessica Polfjärd, Bert-Jan Ruissen, Sander Smit, Emma Wiesner
A zárószavazáson jelen lévő póttagok	Carlo Ciccioli, Anna Maria Cisint, Marco Falcone, Luke Ming Flanagan, Idoia Mendia, Eric Sargiacomo, Michal Wiezik
A zárószavazáson jelen lévő póttagok (209. cikk, (7) bekezdés)	Paolo Borchia, Herbert Dorfmann, Camilla Laureti, Michele Picaro, Giusi Princi, Isabella Tovaglieri

A VÉLEMÉNYNYILVÁNÍTÁSRA FELKÉRT BIZOTTSÁG

NÉV SZERINTI ZÁRÓSZAVAZÁSA

22	+
ECR	Carlo Ciccioli, Nora Junco García, Michele Picaro, Bert-Jan Ruissen
PPE	Carmen Crespo Díaz, Herbert Dorfmann, Marco Falcone, Francisco José Millán Mon, Jessica Polfjärd, Giusi Princi, Sander Smit
Renew	Asger Christensen, Emma Wiesner, Michal Wiezik
S&D	Thomas Bajada, Camilla Laureti, Giuseppe Lupo, Idoia Mendia, Eric Sargiacomo
The Left	Luke Ming Flanagan, Emma Fourreau
Verts/ALE	Isabella Lövin

4	-
ESN	Siegbert Frank Droese
PfE	Paolo Borchia, Anna Maria Cisint, Isabella Tovaglieri

0	0

Jelmagyarázat:
+ : mellette
- : ellene
0 : tartózkodás